

Progetto cofinanziato da



UNIONE  
EUROPEA

AUTONOME  
PROVINZ  
BOZEN  
SÜDTIROL



PROVINCIA  
AUTONOMA  
DI BOLZANO  
ALTO ADIGE



MINISTERO  
DELL'INTERNO

Fondo Asilo, Migrazione ed Integrazione 2014–2020

# PERMESSO?

## TRASCRIZIONE

dei testi per la prova  
di comprensione orale



# **TRASCRIZIONI**

# TEST 1

## Testo 1 – Traccia 1 CD

**F** = voce femminile

**M** = voce maschile

**M:** Scusi, devo lavare queste magliette, ma è la prima volta che vengo in lavanderia e non so proprio come fare.

**F:** *Beh, non si preoccupi, non è così difficile... e poi ci sono tutte le istruzioni per l'uso delle macchine.*

**M:** Ah, sì, ho visto, ma non capisco molto cosa devo fare... potrebbe aiutarmi lei?

**F:** *Ma certamente, come prima cosa deve decidere che tipo di lavaggio vuole fare...mi sembra che le sue magliette siano a colori.*

**M:** Mmh... Sì, sono tutte colorate...

**F:** *Bene, allora può decidere per un lavaggio breve e a temperatura non troppo alta.*

**M:** Per esempio?

**F:** *Ecco, può scegliere il tasto dei 30 gradi.*

**M:** Va bene, ma per far partire la lavatrice?

**F:** *Beh, deve comprare un gettone. Lo trova in quell'altra macchina. Ci deve mettere dentro tre euro e riceve un gettone per la lavatrice.*

**M:** Ah, va bene. È compreso anche il detersivo?

**F:** *No, il detersivo lo deve prendere a parte. Lo trova in quell'altra macchina Vede quella lì? Con 1 euro e cinquanta riceve un busta di detersivo.*

**M:** Ah! E poi faccio partire la lavatrice?

**F:** *Sì, però attenzione, deve prima chiudere bene lo sportello, altrimenti la macchina non parte.*

**M:** È chiaro. Dunque, faccio così... mi sembra che tutto funzioni... scusi ho ancora una domanda, lei sa se per caso si possono lavare anche le scarpe da ginnastica?

**F:** *Sì, si possono lavare anche le scarpe da ginnastica...*

**M:** La ringrazio molto, è stata veramente gentile.

# TEST 1

## Testo 2 – Traccia 2CD

**F = voce femminile**

**M = voce maschile**

### Numero 1

**F:** *Buongiorno, vorrei qualcosa per la tosse.*

**M:** Per lei?

**F:** *No, per mio figlio.*

**M:** Allora le do questo sciroppo: deve prenderne un cucchiaino tre volte al giorno.

### Numero 2

**M:** Buongiorno, mi fa il pieno per favore?

**F:** *Certo, mi dà le chiavi?*

**M:** Ecco.

**F:** *Le controllo anche l'olio?*

**M:** Sì, grazie e mi può pulire anche i vetri, per favore?

### Numero 3

**M:** Buongiorno signora Rossi, cosa è successo ai suoi occhiali?

**F:** *Mi sono caduti e si è rotta una lente.*

**M:** Vedo, me li deve lasciare un paio di giorni.

**F:** *Capisco, li lascio, ma per me è un problema, io non ci vedo senza e non ho un altro paio di occhiali.*

### Numero 4

**M:** Mi scusi, è già cominciato il film?

**F:** *No, inizia tra qualche minuto*

**M:** Allora mi dia 3 biglietti, due adulti e un ragazzo.

**F:** *Ecco qui i tre biglietti.*

### Numero 5

**F:** *Buongiorno signor Bianchi.*

**M:** Buongiorno. Guardi questi pantaloni, ci sono tre macchie di olio...si possono pulire?

**F:** *Sì, però li devo pulire a secco, perché è una stoffa delicata.*

**M:** Quando posso venire a prenderli?

**F:** *Venerdì prossimo?*

## TEST 2

### Testo 1 – Traccia 3 CD

**F = voce femminile**

**M = voce maschile**

**TEST 2** Testo 1 – Traccia 3 CD F = voce femminile M = voce maschile

*M: Buongiorno.*

F: Buongiorno. È nuovo questo negozio di fiori? Non l'avevo mai visto.

*M: Sì, io e mia moglie abbiamo aperto da 1 settimana...*

F: Auguri allora...

*M: Grazie, desidera qualcosa?*

F: Sì, vorrei comprare dei fiori per una mia amica...

*M: Sa già quali fiori?*

F: Sono indecisa, cosa mi consiglia lei?

*M: Ah, dipende... per quale motivo fa questo regalo?*

F: Un compleanno, sa, la mia amica compie 40 anni e ha organizzato una cena a casa sua...

*M: Capisco, alla sua amica piacciono dei fiori in particolare?*

F: Veramente non lo so...

*M: Va bene, vediamo un po', abbiamo delle bellissime rose, ma anche questi tulipani gialli sono molto belli....*

F: È vero, i tulipani sono belli, ma queste rose mi piacciono di più...

*M: Eh, sì, sono d'accordo con lei e poi le rose sono appena arrivate....*

F: Ma quanto costano?

*M: Una rosa costa 3 euro. Quante ne vuole?*

F: Ma, non so... 5 o 7, cosa dice lei?

*M: Con 7 rose viene proprio un bel mazzo...*

F: Va bene, ha ragione lei.

*M: Vuole mettere anche un biglietto di auguri?*

F: Sì, me ne può dare uno lei?

*M: Ma, certo...*

F: Quanto pago allora per tutto?

*M: Allora in totale sono 21 euro, il biglietto costa 50 centesimi ma, siccome è la prima volta che viene, glielo regalo.*

M: Grazie...

## TEST 2

### Testo 2 – Traccia 4 CD

**F = voce femminile**

**M = voce maschile**

#### Numero 1

**F:** *Buongiorno, le ho portato la macchina da controllare.*

**M:** Che cosa non funziona?

**F:** *Credo che manchi olio nel motore, può controllare?*

**M:** Certo, lo faccio subito...

#### Numero 2

**M:** Devo lavare questa biancheria, ma non so come fare. Come funziona questa lavatrice?

**F:** *Deve mettere dentro la biancheria e un gettone da 3 euro.*

**M:** E il gettone dove lo prendo?

**F:** *In questa macchina qui vicino alla lavatrice.*

#### Numero 3

**M:** Buongiorno. Vorrei fare un regalo a mio nipote che ha 3 anni.

**F:** *Cosa preferisce? Questo trenino di legno o un animaletto di stoffa?*

**M:** Ma, ha già tanti animaletti di stoffa, penso di prendere il trenino.

**F:** *Guardi, questo rosso è molto bello e non costa tanto.*

#### Numero 4

**M:** Scusi, da che binario parte il treno freccia bianca per Milano?

**F:** *Dal binario 3, ma ha 40 minuti di ritardo.*

**M:** Ma ci sono altri treni per Milano, anche un treno regionale?

**F:** *Eh, no, per oggi questo è l'ultimo.*

#### Numero 5

**M:** Buongiorno dottoressa.

**F:** *Buongiorno. Mi dica.*

**M:** Da una settimana ho sempre la febbre

**F:** *Molto alta?*

**M:** No, tra 37 e 37 e 5,

**F:** *Ha anche mal di testa?*

**M:** No, sono solo sempre molto stanco.

## TEST 3

### Testo 1 – Traccia 5 CD

**F = voce femminile**

**M = voce maschile**

**M:** Buongiorno. Sono una giornalista del giornale online “Storie di vita”, mi chiamo Mario: posso farle alcune domande?

**F:** *Sì, certo.*

**M:** Va bene se ci diamo del tu?

**F:** *Sì, sì, non c'è problema.*

**M:** Come ti chiami e quanti anni hai?

**F:** *Mi chiamo Miriam e ho 28 anni.*

**M:** Da dove vieni?

**F:** *Dal Camerun.*

**M:** Quando hai lasciato il tuo paese?

**F:** *Ho lasciato il mio paese nel 2010.*

**M:** E sei arrivata subito a Bolzano?

**F:** *No, prima sono stata in Calabria dove ho lavorato per tre mesi come contadina. Poi sono venuta a Bolzano per la vendemmia.*

**M:** Da quanto tempo vivi a Bolzano?

**F:** *Da 8 anni circa.*

**M:** Ti trovi bene?

**F:** *Sì, mi trovo bene qui in Alto Adige, anche se non ho ancora un lavoro fisso.*

**M:** Che lavori hai fatto in questi anni?

**F:** *Ho lavorato come lavapiatti in un hotel e poi come contadina per la raccolta delle mele e dell'uva.*

**M:** Lavori in questo momento?

**F:** *No, adesso sono disoccupata, ma ogni tanto vendo Zebra, il giornale di strada.*

**M:** Qual è il tuo desiderio in questo momento?

**F:** *Voglio trovare un lavoro fisso.*

**M:** Che tipo di lavoro vuoi fare?

**F:** *Lavapiatti, aiuto cuoca, magazziniera...*

**M:** Hai fatto qualche corso per imparare questi lavori?

**F:** *Sì, nel mio paese ho fatto una scuola alberghiera per tre anni e qui ho fatto un corso per diventare aiuto cuoca.*

**M:** Conosci anche diverse lingue?

**F:** *Sì, l'italiano e il francese bene, un po' l'inglese e sto imparando il tedesco.*

**M:** Che cosa ti manca del tuo paese?

**F:** *Ho nostalgia del mare.*

**M:** Capisco. Grazie per l'intervista. Ti auguro di trovare presto un lavoro fisso.

## TEST 3

### Testo 2 – Traccia 6 CD

**F = voce femminile**

**M = voce maschile**

#### Numero 1

**F:** Buongiorno Professore, sono la mamma di Amina.

**M:** *Buongiorno, mi dica.*

**F:** Volevo sapere come va Amina nella sua materia e come si comporta.

**M:** *Mah, Amina è molto brava in inglese. Guardi ha preso un 8 nel test e un 7/8 nell'interrogazione orale. Fa i compiti e, durante le lezioni, è molto attenta.*

**F:** Oh, bene. Sono contenta. Sa, lei non mi dice niente della scuola.

#### Numero 2

**F:** Pronto?

**M:** *Ciao Lucia! Sono Paolo.*

**F:** Ciao Paolo. Come stai?

**M:** *Abbastanza bene. Sono un po' stanco. Ho lavorato molto in questi giorni, ma domani sono a casa. Senti, volevo dirti che se per te va bene, domani accompagno io i bambini all'allenamento di calcio.*

**F:** Davvero?! Grazie.

#### Numero 3

**M:** *Buongiorno signora Verrocchio.*

**F:** Buongiorno Raffaele.

**M:** *Cosa Le do oggi?*

**F:** Mah, guardi, due panini di farro, una rosetta e mezzo litro di latte senza lattosio.

**M:** *Vuole anche della verdura? Il contadino mi ha portato dei fagiolini freschi.*

**F:** Ma sì, grazie, faccia mezzo chilo. Mi dia anche 4 pomodori e 3 limoni.

**M:** *Ecco fatto. Vuole un sacchetto?*

**F:** No, grazie. Il sacchetto non serve.

#### Numero 4

**F:** Buongiorno signor Bertoli.

**M:** *Buongiorno signora Galina. Lei è qui per quel posto di cuoca, giusto?*

**F:** Sì. Esatto.

**M:** *Allora, leggo che ha lavorato in un ristorante a Merano la scorsa stagione.*

**F:** Sì. Solo che ora vorrei lavorare solo la sera. Per questo ho risposto al suo annuncio.

**M:** *Infatti, a pranzo siamo chiusi e lavoriamo solo la sera. Iniziamo a cucinare alle 16,00 e finiamo alle 23.*

**F:** Per me sarebbe perfetto.

#### Numero 5

**F:** Senta, scusi. Sa dirmi dov'è la farmacia più vicina?

**M:** *Un momento, mi faccia pensare, non sono pratico di questa zona .... Guardi vada dritto fino al primo incrocio, poi giri a sinistra in via Roma. Faccia 400 metri e poi giri a destra. Vede un bar e subito dopo trova la farmacia.*

**F:** Grazie. Allora vado dritto fino all'incrocio, giro a sinistra e poi a destra.

**M:** *Perfetto.*

## TEST 4

### Testo 1 – Traccia 7 CD

**F = voce femminile**

**M = voce maschile**

**M:** Buon giorno. Posso sedermi qui?

**F:** Sì, certo, il posto è libero.

**M:** Grazie, io vado a Bolzano, sa per caso se siamo in ritardo?

**F:** *Non credo, mi sembra che siamo in orario. Dovremmo arrivare a Bolzano alle 16 e 34.*

**M:** Anche lei va a Bolzano?

**F:** *Ah, sì, io sono di Bolzano, ci abito da tantissimi anni ormai anche se per lavoro sono sempre in giro per l'Italia. E lei?*

**M:** Ah, io abito in un paesino vicino Roma e vengo per la prima volta in Alto Adige. Ho deciso di visitare questa provincia e così eccomi qui....

**F:** *Ottima idea, vedrà che le piacerà...*

**M:** Ne sono sicuro. Per me è anche interessante il fatto che si parlano più lingue, questo fatto mi attira molto...

**F:** *Eh sì, è la caratteristica della nostra terra, insieme alla natura bellissima...*

**M:** Ma è vero che la maggioranza delle persone è di madrelingua tedesca.

**F:** *Sì, poi ci sono quelli di madrelingua italiana e infine il gruppo più piccolo, quello di madrelingua ladina. Negli ultimi anni sono molto aumentati anche gli stranieri.*

**M:** Quindi a Bolzano si parla solo tedesco?

**F:** *No, a Bolzano abitano più italiani che tedeschi. La cosa è diversa appena esce dalla città e va nelle valli dove la maggioranza è tedesca...*

**M:** E i ladini?

**F:** *La maggior parte di loro vive in 2 valli, la Val Gardena e la Val Badia.*

**M:** Sono molto curioso di veder com'è...

**F:** *Come dicevo, vedrà che le piacerà e poi c'è la natura... montagne, boschi e laghi, si possono fare bellissime passeggiate... e si mangia anche molto bene*

**M:** A me piace moltissimo passeggiare e ho sentito che sarà una settimana di bel tempo...

## TEST 4

### Testo 2 – Traccia 8 CD

**F = voce femminile**

**M = voce maschile**

#### Numero 1

**M:** *Attenzione. Il treno Eurocity 4380, delle ore 13.30, proveniente dal Brennero e diretto a Roma, è soppresso a causa di uno sciopero del personale.*

#### Numero 2

**F:** *Attenzione. Il treno regionale 6485, proveniente da Verona e diretto al Brennero, delle ore 15.45, viaggia con venti minuti di ritardo.*

#### Numero 3

**M:** *Il treno Intercity 3680 diretto a Venezia delle ore 12.30 partirà dal binario tre anziché dal binario 10.*

#### Numero 4

**F:** *Il treno regionale 1628, delle ore 15.35, diretto a Verona, partirà dal binario 6. Ferma in tutte le stazioni.*

#### Numero 5

**M:** *Il treno Eurocity 1020 delle ore 18.00 per Milano è in partenza al binario 11. Ferma a Trento, Verona, Brescia.*

## TEST 5

### Testo 1 – Traccia 9 CD

**F = voce femminile**

**M = voce maschile**

**M:** Buongiorno, sono Antonio Rossi. Parlo con la direzione delle scuole dell'Infanzia di Bolzano?

**F:** *Sì, buongiorno, che cosa desidera?*

**M:** Ho bisogno di un'informazione. Vorrei sapere cosa devo fare per iscrivere mio figlio alla scuola materna per il prossimo anno.

**F:** *Quanti anni ha suo figlio?*

**M:** Adesso ha tre anni e mezzo.

**F:** *Va bene, allora può iscriverlo...*

**M:** A quale scuola mi devo rivolgere?

**F:** *Il bambino può frequentare la scuola più vicina a casa vostra. Dove abitate?*

**M:** Abitiamo in via Novacella.

**F:** *Allora per suo figlio la scuola materna è la "La Fiaba" che si trova in via Rovigo. Può andare lì e ritirare il modulo di iscrizione.*

**M:** Devo andarci subito?

**F:** *Sì, lo faccia al più presto perché mancano solo 10 giorni alla scadenza delle iscrizioni...*

**M:** Va bene, grazie, scusi ma avrei bisogno ancora di un'informazione, dove si trova via Rovigo? Sa, sono arrivato da poco a Bolzano, non conosco la città...

**F:** *Se lei abita in via Novacella, è molto vicino, perché via Rovigo si trova in fondo alla sua strada. Dove fanno il mercato del giovedì.*

**M:** Ah, sì, ho capito... la ringrazio per l'informazione, è stata molto gentile.

## TEST 5

### Testo 2 – Traccia 10 CD

**F = voce femminile**

**M = voce maschile**

#### Numero 1

**M:** Buongiorno, vorrei mangiare qualcosa, ma ho pochissimo tempo, cosa mi può dare?

**F:** *Beh, le posso preparare un'insalata con tonno e uova.*

**M:** Va benissimo.

**F:** *OK, gliela porto subito.*

#### Numero 2

**F:** *Buongiorno, sono Rachida e vorrei iscrivermi a un corso di italiano.*

**M:** Le va bene un corso serale?

**F:** *Mah, veramente avrei tempo solo la mattina, perché la sera lavoro.*

**M:** Non c'è problema abbiamo anche corsi di mattina.

#### Numero 3

**F:** *Scusi, lei è il prof. Rossi?*

**M:** Sì, sono io.

**F:** *Buongiorno, sono la mamma di Ahmed Khalili. Volevo sapere come va mio figlio in italiano.*

**M:** Beh, sono abbastanza contento. Ahmed si impegna e negli ultimi compiti ha preso buoni voti.

#### Numero 4

**F:** *Buongiorno, devo fare la revisione della mia auto. La posso lasciare qui?*

**M:** No, signora oggi non abbiamo tempo, deve tornare giovedì o venerdì mattina?

**F:** *Allora torno giovedì...*

**M:** Va bene, ci vediamo giovedì mattina e nel pomeriggio sarà pronta.

#### Numero 5

**M:** Mi dà un biglietto per Verona sul treno regionale delle 10.15?

**F:** *Certamente. Lo vuole andata e ritorno?*

**M:** No, solo andata.

## TEST 6

### Testo 1 – Traccia 11CD

**F** = voce femminile

**M** = voce maschile

**M:** Oh, buongiorno professoressa Bianchi. Sono il papà di Carlo Mari, la posso disturbare un momento?

**F:** *Buongiorno, certamente mi dica pure...*

**M:** Sa, Carlo è un po' distratto e ha perso il comunicato sulla gita di domani. Non si ricorda cosa deve portare. Potrebbe dirmelo lei?

**F:** *Volentieri, domani andremo in montagna. Ho qui comunque una copia del comunicato. Allora, partiamo alle ore 8.30, dalla scuola, con l'autobus, e arriviamo a Cauria alle 10.30 circa. Poi da lì proseguiamo a piedi all'interno del Parco del monte Corno. Facciamo una passeggiata leggera, non difficile. Quindi, è importante che i ragazzi abbiano delle scarpe da ginnastica comode, la giacca a vento, se per caso dovesse piovere.*

**M:** E per mangiare?

**F:** *Beh, uno zainetto con dei panini, perché mangiamo su un prato, sperando che sia bel tempo.*

**M:** Speriamo. Vabbè, ma devo dargli anche qualcosa da bere? Un po' di soldi?

**F:** *No, guardi i soldi non servono; piuttosto sì, dell'acqua o un succo di frutta...*

**M:** Va bene, La ringrazio. Vi auguro bel tempo e una bella gita. Con tutti questi ragazzi non sarà facile...

**F:** *Non si preoccupi, è una classe tranquilla. Ad ogni modo grazie.*

**M:** Grazie a lei.

**F:** *Arrivederci.*

**M:** Arrivederci

## TEST 6

### Testo 2 – Traccia 12 CD

**F = voce femminile**

**M = voce maschile**

#### Numero 1

**M:** Buongiorno, ho un po' di mal di testa, mi può dare una scatola di aspirine?

**F:** *Con vitamina C o normali?*

**M:** Mah, me le dia normali. Grazie

#### Numero 2

**M:** Scusi, mi sa dire dove trovo una farmacia?

**F:** *È facile, vada avanti dritto e poi al primo incrocio giri a sinistra.*

**M:** A quell'incrocio con il semaforo?

**F:** *No, a quello prima.*

#### Numero 3

**F:** *Ciao, Carlo, sei in partenza?*

**M:** Sì, Maria. Vado a casa dei miei genitori per qualche giorno.

**F:** *Ci vediamo mercoledì?*

**M:** No, penso di tornare giovedì

#### Numero 4

**M:** Attenzione, avvertiamo i signori viaggiatori che oggi, per i biglietti dei treni regionali, sono aperte solo le biglietterie automatiche. Per i treni Eurostar ed Intercity è possibile rivolgersi allo sportello numero 3.

#### Numero 5

**M:** Vorrei un caffè e un cornetto alla crema

**F:** *Caffè macchiato?*

**M:** Sì grazie, macchiato con latte freddo

## TEST 7

### Testo 1 – Traccia 13 CD

**F = voce femminile**

**M = voce maschile**

M: Buongiorno.

F: *Buongiorno. Desidera ?*

M: Guardi, sono venuto in farmacia perché ho bisogno di aiuto. Da alcuni giorni ho un mal di testa molto fastidioso.

F: *E ha anche nausea, vomito?*

M. No, no quello no... è soltanto un mal di testa che non mi passa.

F: *Beh, allora le consiglio di prendere degli antidolorifici, delle pastiglie che fanno passare il dolore. Io potrei darle queste. Ha già provato qualcosa?*

M: Mah, io ho preso solo qualche aspirina, ma non mi ha fatto quasi niente.

F: *Provi allora con questo antidolorifico.*

M: Sì, va bene. Lo prenderò, ma lei ha qualche consiglio da darmi oltre alle pastiglie?

F: *Allora, prenda queste pastiglie, non più di tre volte al giorno... poi, secondo me, deve stare attento a cosa mangia.... non deve mangiare cioccolata, formaggi, soprattutto la sera, e non deve bere alcolici. Mi dica beve molti caffè?*

M: Beh, al mattino quando mi sveglio e poi 2, 3 volte al giorno, quando vado al bar nelle pause di lavoro...

F: *Provi a fare così per quindici giorni, niente alcolici, niente formaggi, niente cioccolata e riduca anche i caffè...*

M: Va bene, grazie, ci proverò.

F: *Va bene e cerchi anche di stare di più all'aria aperta, passeggiare. Che lavoro fa lei?*

M: Io lavoro in ufficio e passo molte ore davanti al computer...

F: *Quando lavora, per far riposare gli occhi cerchi di alzarsi ogni tanto, faccia due passi per dieci minuti, vada al bar....*

M: Va bene. Farò come dice lei, grazie.

F: *Prego, buona giornata.*

## TEST 7

### Testo 2 – Traccia 14 CD

**F = voce femminile**

**M = voce maschile**

#### Numero 1

**F:** *Buongiorno signora, desidera?*

**M:** Vorrei una lampadina da 100 candele.

**F:** *Se vuole, per consumare di meno, abbiamo anche queste lampadine da 70 candele, a un prezzo speciale?*

**M:** No, grazie, la voglio da 100.

#### Numero 2

**M:** Buongiorno, signora Luisa.

**F:** *Buongiorno, vorrei dei biscotti...*

**M:** Biscotti o fette biscottate?

**F:** *No, non fette biscottate, vorrei dei biscotti al cioccolato.*

#### Numero 3

**F:** *Desidera ancora qualcosa, signor Marco?*

**M:** Sì, mi dia due etti di formaggio pecorino e delle olive verdi.

**F:** *Quante ne vuole?*

**M:** Mah, me ne dia un etto.

#### Numero 4

**M:** Buongiorno signora.

**F:** *Buongiorno. Vorrei un gelato*

**M:** Vuole un cono o una coppetta?

**F:** *Mah, vorrei un cono con due gusti, crema e cioccolato.*

**M:** Vuole anche un po' di panna?

**F:** *No, grazie.*

#### Numero 5

**M:** Buongiorno. Vorrei delle scatolette per il mio gatto.

**F:** *Guardi, là in fondo ci sono vari prodotti. Può scegliere la marca che preferisce.*

**M:** Grazie, vado a vedere.

**F:** *Vuole anche delle crocchette speciali per gatti a buon prezzo?*

**M:** No, grazie, ne ho già tante a casa.

## TEST 8

### Testo 1 – Traccia 15 CD

**F = voce femminile**

**M = voce maschile**

**F:** *Ciao, Federico.*

**M:** Ciao, Claudia. Sei venuta in città in bici, anche con questo tempo?

**F:** *Eh, sì io vado in bicicletta al lavoro tutti i giorni, sia d'inverno che d'estate.*

**M:** Che brava che sei! Io invece la uso molto poco, e quasi mai d'inverno...

**F:** *E sbagli, anche d'inverno si può, basta coprirsi bene e poi a Bolzano è bello perché ci sono molte piste ciclabili.*

**M:** Sì, però anche le ciclabili possono essere pericolose, ho appena visto un incidente.

**F:** *Sulla ciclabile?*

**M:** Sì, l'ho vista dal Ponte Talvera, due biciclette si sono scontrate e una ragazza è caduta. Era senza casco, ma per fortuna non mi sembra che si sia fatta molto male.

**F:** *Sì, va bene sono cose che succedono, e poi anche per andare in bici, bisogna essere prudenti e fare molta attenzione.*

**M:** Sono d'accordo...

**F:** *Il fatto è che, ad esempio, in Italia pochi portano il casco, mentre in molti paesi è obbligatorio...*

**M:** È vero, il casco può salvare la vita...

**F:** *Ma, non basta il casco, chi va in bici deve rispettare tante regole, molti non ci pensano e corrono come matti....*

**M:** Sì, sì, è vero...

**F:** *Ad ogni modo non dimenticarlo! Andare in bici è bellissimo e fa bene alla salute!*

**M:** Mi hai convinto... parlare con te mi fa pensare che dovrei andare di più in bici e credo che lo farò...

## TEST 8

### Testo 2 – Traccia 16 CD

**F = voce femminile**

**M = voce maschile**

#### Numero 1

**M:** Buongiorno signora, desidera?

**F:** *Vorrei un vocabolario italiano-tedesco, e poi una penna e un quaderno*

**M:** Ecco il vocabolario, purtroppo però non vendiamo penne e quaderni...

**F:** *Va bene, lo prendo lo stesso.*

#### Numero 2

**M:** Buongiorno signora Anna.

**F:** *Buongiorno. Vorrei mezzo chilo di carne macinata di manzo, molto magra però.*

**M:** Ho solo questa, che è un po' grassa? La vuole lo stesso?

**F:** *No no, mi dia allora tre petti di pollo.*

#### Numero 3

**M:** Buongiorno, signora Bianchi.

**F:** *Buongiorno professore. Allora, come va mio figlio in matematica?*

**M:** Beh, nell'ultimo compito ha preso 5, dovrebbe studiare di più.

**F:** *Eh sì, lo so, ma forse questa scuola non è adatta a lui.*

#### Numero 4

**M:** Buona sera! Mi dica.

**F:** *Vorrei un biglietto per il film della sala 2.*

**M:** Per la proiezione delle 18.00 non ci sono più posti... vuole un biglietto per quella delle 20.00?

**F:** *Sì, grazie.*

#### Numero 5

**M:** Buongiorno! Prego?

**F:** *Mi può far vedere quella maglia nera che è in vetrina, vicino a quella giacca?*

**M:** Che taglia le serve?

**F:** *Mah, di solito porto la 40.*

## TEST 9

### Testo 1 – Traccia 17 CD

**F** = voce femminile

**M** = voce maschile

**F:** *Pronto, parlo con la Scuola di Lingue Dialogo?*

**M:** Certo, buongiorno, sono Mario Bignardi, posso esserle utile?

**F:** *Buongiorno, senta, sono Claudia Bianchi, sono infermiera e la chiamo perché vorrei frequentare un corso di inglese nella vostra scuola. È possibile?*

**M:** Certamente... una domanda, lei è principiante o sa già un po' di inglese?

**F:** *No, sono principiante, sa a scuola ho studiato francese...*

**M:** Capisco, ma mi dica vuole frequentare un corso serale o può venire anche di mattina?

**F:** *No, posso solo la sera, con il lavoro che faccio sono libera solo dopo le 18.00.*

**M:** Allora guardi, noi abbiamo proprio un corso serale per principianti dalle 18.30 alle 20.30, due volte alla settimana, che inizia il 15 ottobre.

**F:** *E in quali giorni c'è lezione?*

**M:** Il lunedì e il mercoledì.

**F:** *Ah bene, potrebbe andare, mi può anche dire quanto costa?*

**M:** Certo, il corso costa 200 euro e dura 40 ore.

**F:** *Bene, dovrebbe andare bene. Allora a questo punto cosa devo fare?*

**M:** Dovrebbe passare nei nostri uffici per iscriversi.

**F:** *Bene. E che orario fate?*

**M:** Siamo aperti dal lunedì al venerdì, dalle 9.00 alle 12.30 e dalle 15.00 alle 18.00

**F:** *Allora, passerò nei prossimi giorni, la ringrazio, è stato molto gentile...*

**M:** Grazie a lei e buona giornata.

## TEST 9

### Testo 2 – Traccia 18 CD

**F = voce femminile**

**M = voce maschile**

#### Numero 1

**M:** Signori e signore buongiorno. Iniziano le operazioni d'imbarco del volo Alitalia ATI 592 delle ore 14.30 in partenza per Venezia. Si invitano i signori passeggeri a recarsi al gate n. 16 con la carta di imbarco e la carta di identità.

#### Numero 2

**F:** Il treno Eurostar diretto a Torino Porta Nuova delle ore 9.00 è in partenza al binario 6. Ferma a Padova, Verona, Brescia, Milano.

#### Numero 3

**M:** Buongiorno, desidera?

**F:** *Ho visto in vetrina un paio di scarpe nere.*

**M:** Quali? Quelle con il tacco alto o quelle senza tacco?

**F:** *Quelle con il tacco alto.*

#### Numero 4

**F:** *Buongiorno signor Rossi! Il pesce è appena arrivato. Cosa le posso dare?*

**M:** Mah, sono indeciso...ha per caso dei calamari freschi?

**F:** *No, oggi non me li hanno portati. Se vuole le consiglio però questo tonno che è freschissimo...*

**M:** Sembra proprio buono, me ne dia mezzo chilo.

**F:** *Glielo preparo subito!*

#### Numero 5

**F:** *Buongiorno, desidera?*

**M:** Vorrei un chilo di uva e mezzo chilo di pomodori.

**F:** *L'uva la vuole bianca o nera?*

**M:** Bianca, per favore.

## TEST 10

### Testo 1 – Traccia 19 CD

**F = voce femminile**

**M = voce maschile**

*M: Pronto? Ristorante Da Andrea*

**F:** Buongiorno, sono Pauline, vengo dal Camerun e cerco lavoro a Bolzano.

*M: Buongiorno...*

**F:** Chiamo perché ho letto sul giornale che cercate una cuoca e una cameriera. A me interessa il posto di cameriera, avete già trovato qualcuno?

*M: No, ancora no... abbiamo avuto delle richieste, ma non abbiamo ancora deciso...*

**F:** Allora il posto è ancora libero?

*M: Sì, ma mi dica, lei ha già esperienza nel nostro settore?*

**F:** Sì, ho lavorato come cameriera...

*M: Qui in Alto Adige?*

**F:** No, ho lavorato in una pizzeria a Roma per due anni e adesso da 2 mesi mi sono trasferita qui e cerco lavoro in Alto Adige

*M: Capisco, noi però cerchiamo qualcuno solo per la stagione estiva, le può interessare?*

**F:** Di che periodo si tratta?

*M: Il lavoro inizia a partire da maggio, cioè tra una settimana e dura fino a settembre...*

**F:** A me andrebbe bene, vuol dire che poi cercherò un altro lavoro per l'inverno.

*M: Bene, lei parla tedesco?*

**F:** Solo un po'.

*M: Conosce altre lingue?*

**F:** Sì, parlo bene anche l'inglese...

*M: Beh, credo che a questo punto la cosa migliore sarebbe incontrarci di persona per parlare della paga e di altri particolari....*

**F:** La ringrazio, quando posso venire?

*M: Avrebbe tempo mercoledì mattina alle 10.00? Il ristorante è chiuso fino alle 11.00 e così possiamo parlare con calma.*

**F:** Certo, va benissimo

*M: Allora arrivederci a dopodomani mattina, la aspetto.*

**F:** Arrivederci e grazie.

## TEST 10

### Testo 2 – Traccia 20 CD

**F = voce femminile**

**M = voce maschile**

#### Numero 1

**F:** *Buongiorno, desidera?*

**M:** *Buongiorno, vorrei regalare un profumo a mia moglie...*

**F:** *Sa già quale profumo le piace o vuole un mio consiglio?*

**M:** *Beh, questo lo so... le piacciono molto i profumi alla lavanda*

**F:** *Bene allora, guardi qui, ne abbiamo di diverso tipo...*

#### Numero 2

**F:** *Buongiorno signor Mario, cosa prende, il solito?*

**M:** *Sì, un caffè macchiato, grazie.*

**F:** *Vuole anche un cornetto con la marmellata?*

**M:** *No, oggi no.*

#### Numero 3

**F:** *Scusi da quale binario parte il treno per Verona?*

**M:** *Dal binario 3.*

**F:** *Sa se è in orario?*

**M:** *Ha solo qualche minuto di ritardo ... hanno detto 10 minuti, mi pare.*

#### Numero 4

**M:** *Buongiorno devo fare il check-in. Dove devo andare?*

**F:** *Con quale compagnia vola?*

**M:** *Con l'Alitalia.*

**F:** *Il banco Alitalia è laggiù, a sinistra.*

#### Numero 5

**F:** *Mi scusi, devo andare in Piazza delle Erbe, mi sa dire a quale fermata devo scendere?*

**M:** *Certo, tra due fermate siamo in Piazza Domenicani, lì può scendere, attraversa la piazza e poi ci arriva a piedi in meno di 5 minuti.*

**F:** *Grazie.*

## TEST 11

### Testo 1 – Traccia 21 CD

**F = voce femminile**

**M = voce maschile**

*M: Pronto? Ristorante Da Andrea*

**F:** Buongiorno, sono Pauline, sono somala e cerco lavoro a Bolzano.

*M: Buongiorno...*

**F:** Chiamo perché ho letto sul giornale che cercate una cuoca e una cameriera. A me interessa il posto di cameriera, avete già trovato qualcuno?

*M: No, ancora no... abbiamo avuto delle richieste, ma non abbiamo ancora deciso...*

**F:** Allora il posto è ancora libero?

*M: Sì, ma mi dica, lei ha già esperienza nel nostro settore?*

**F:** Sì, ho lavorato come cameriera...

*M: Qui in Alto Adige?*

**F:** No, ho lavorato in una pizzeria a Roma per due anni e adesso da 2 mesi mi sono trasferita qui e cerco lavoro in Alto Adige

*M: Capisco, noi però cerchiamo qualcuno solo per la stagione estiva, le può interessare?*

**F:** Di che periodo si tratta?

*M: Il lavoro inizia a partire da maggio, cioè tra una settimana e dura fino a settembre...*

**F:** A me andrebbe bene, vuol dire che poi cercherò un altro lavoro per l'inverno.

*M: Bene, lei parla tedesco?*

**F:** Solo un po'.

*M: Conosce altre lingue?*

**F:** Sì, parlo bene anche l'inglese...

*M: Beh, credo che a questo punto la cosa migliore sarebbe incontrarci di persona per parlare della paga e di altri particolari....*

**F:** La ringrazio, quando posso venire?

*M: Avrebbe tempo mercoledì mattina alle 10.00? Il ristorante è chiuso fino alle 11.00 e così possiamo parlare con calma.*

**F:** Certo, va benissimo

*M: Allora arrivederci a dopodomani mattina, la aspetto.*

**F:** Arrivederci e grazie.

## Ascolta e rispondi

*M: Pronto? Ristorante Da Andrea*

F: Buongiorno, sono Pauline, vengo dal Camerun e cerco lavoro a Bolzano.

*M: Buongiorno...*

F: Chiamo perché ho letto sul giornale che cercate una cuoca e una cameriera. A me interessa per il posto di cameriera, avete già trovato qualcuno?

*M: No, ancora no... abbiamo avuto delle richieste, ma non abbiamo ancora deciso...*

**Domanda nr. 1: Pauline cerca lavoro come cuoca o come cameriera?**

F: Allora il posto è ancora libero?

*M: Sì, ma mi dica, lei ha già esperienza nel nostro settore?*

F: Sì, ho lavorato come cameriera...

*M: Qui in Alto Adige?*

F: No, ho lavorato in una pizzeria a Roma per due anni e adesso da 2 mesi mi sono trasferita qui e cerco lavoro in Alto Adige

**Domanda nr. 2: A Roma Pauline ha lavorato in una pizzeria o in un bar?**

*M: Capisco, noi però cerchiamo qualcuno solo per la stagione estiva, le può interessare?*

F: Di che periodo si tratta?

*M: Il lavoro inizia a partire da maggio, cioè tra una settimana e dura fino a settembre...*

F: A me andrebbe bene, vuol dire che poi cercherò un altro lavoro per l'inverno.

**Domanda nr. 3: Il posto di lavoro è solo per l'estate o solo per l'inverno?**

*M: Bene, lei parla tedesco?*

F: Solo un po'...

*M: Conosce altre lingue?*

F: Sì, parlo bene anche l'inglese...

**Domanda nr. 4: Pauline conosce bene il tedesco o l'inglese?**

*M: Beh, credo che a questo punto la cosa migliore sarebbe incontrarci di persona per parlare della paga e di altri particolari....*

F: La ringrazio, quando posso venire?

*M: Avrebbe tempo mercoledì mattina alle 10,00? Il ristorante è ancora chiuso fino alle 11,00 e così possiamo parlare con calma.*

F: Certo, va benissimo

*M: Allora arrividerci a dopodomani mattina, la aspetto.*

F: Arrivederci e grazie.

**Domanda nr. 5: Pauline ha appuntamento per mercoledì alle 10.00 o alle 11.00?**

## **Testo 2** – Traccia 22 CD

**F = voce femminile**

**M = voce maschile**

### Numero 1

**F:** Buongiorno Professore, sono la mamma di Amina.

**M:** *Buongiorno, mi dica.*

**F:** Volevo sapere come va Amina nella sua materia e come si comporta.

**M:** *Mah, Amina è molto brava in inglese. Guardi ha preso un 8 nel test e un 7/8 nell'interrogazione orale. Fa i compiti e, durante le lezioni, è molto attenta.*

**F:** Oh, bene. Sono contenta. Sa, lei non mi dice niente della scuola.

### **Domanda nr. 1: Il dialogo si svolge in una scuola o in un ristorante?**

### Numero 2

**F:** Pronto?

**M:** *Ciao Lucia! Sono Paolo.*

**F:** Ciao Paolo. Come stai?

**M:** *Abbastanza bene. Sono un po' stanco. Ho lavorato molto in questi giorni, ma domani sono a casa. Senti, volevo dirti che se per te va bene, domani accompagno io i bambini all'allenamento di calcio.*

**F:** Davvero?! Grazie.

### **Domanda nr. 2: I bambini fanno tennis o calcio?**

### Numero 3

**M:** *Buongiorno signora Verrocchio.*

**F:** Buongiorno Raffaele.

**M:** *Cosa Le do oggi?*

**F:** Mah, guardi, due panini di farro, una rosetta e mezzo litro di latte senza lattosio.

**M:** *Vuole anche della verdura? Il contadino mi ha portato dei fagiolini freschi.*

**F:** Ma sì, grazie, faccia mezzo chilo. Mi dia anche 4 pomodori e 3 limoni.

**M:** *Ecco fatto. Vuole un sacchetto?*

**F:** No, grazie. Il sacchetto non serve.

### **Domanda nr. 3: La signora Verrocchio ha bisogno del sacchetto?**

#### Numero 4

**F:** Buongiorno signor Bertoli.

**M:** *Buongiorno signora Galina. Lei è qui per quel posto di cuoca, giusto?*

**F:** Sì. Esatto.

**M:** *Allora, leggo che ha lavorato in un ristorante a Merano la scorsa stagione.*

**F:** Sì. Solo che ora vorrei lavorare solo la sera. Per questo ho risposto al suo annuncio.

**M:** *Infatti, a pranzo siamo chiusi e lavoriamo solo la sera. Iniziamo a cucinare alle 16.00 e finiamo alle 23.*

**F:** Per me sarebbe perfetto.

**Domanda nr. 4: La signora Galina vuole lavorare solo a mezzogiorno o solo la sera?**

#### Numero 5

**F:** Senta, scusi. Sa dirmi dov'è la farmacia più vicina?

**M:** *Un momento, mi faccia pensare, non sono pratico di questa zona .... Guardi vada dritta fino al primo incrocio, poi giri a sinistra in via Roma. Faccia 400 metri e poi giri a destra. Vede un bar e subito dopo trova la farmacia.*

**F:** Grazie. Allora vado dritta fino all'incrocio, giro a sinistra e poi a destra.

**M:** *Perfetto.*

**Domanda nr. 5: La farmacia è vicina ad un bar o ad un incrocio?**

**PERMESSO?** si propone come uno strumento utile alla preparazione della prova di conoscenza della lingua italiana, prevista dal decreto del 4 giugno 2010 per conseguire il permesso di soggiorno CE per soggiornanti di lungo periodo.

Può essere utilizzato per lo studio autonomo o in corsi finalizzati alla preparazione di questa prova.

Il volume, corredato di CD audio, presenta **11 Test di conoscenza della lingua italiana (livello A2)**, elaborati secondo le indicazioni fornite dal Vademecum del MIUR. La struttura dei test corrisponde al modello utilizzato nelle sessioni d'esame.

Ogni prova è articolata in tre parti:

- **Comprensione orale:** due testi di ascolto con attività di comprensione (scelta multipla, sì/no)
- **Comprensione scritta:** due testi di lettura con attività di comprensione (scelta multipla, sì/no)
- **Interazione scritta:** scrittura di un breve testo (lettera, e-mail, questionario) relativo ai domini privato, pubblico e occupazionale.

Il volume contiene anche una prova per analfabeti funzionali (Test 11).

In appendice sono riportate le soluzioni dei test. Per l'interazione scritta viene fornito il modello di un possibile testo.